



Conseil économique et social

Distr. générale
9 juin 2017
Français
Original : arabe

Onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 8-17 août

Point 5 de l'ordre du jour provisoire*

**Rapports des gouvernements sur la situation dans leur pays
et les progrès accomplis quant à la normalisation des noms
géographiques depuis la dixième Conférence (pour distribution seulement)**

Rapport sur les activités menées par l'Égypte en vue de la normalisation des noms géographiques

Résumé**

En application de la résolution I/4 de la première Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques, relative à la normalisation au niveau national, l'Agence centrale pour la mobilisation du public et la statistique a collaboré avec les ministères compétents et les entités administratives officielles pour répertorier, vérifier et normaliser les noms des lieux, en Égypte, dans le cadre du recensement de la population, de l'habitat et des infrastructures de 2017.

L'Égypte a participé aux travaux du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques en vue de l'établissement d'un rapport sur la consolidation des liens entre ce dernier et le Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale, et à la traduction des résolutions des 10 premières conférences des Nations Unies sur la normalisation des toponymies. Elle a également participé aux travaux des comités techniques de la Division arabe d'experts pour les noms géographiques visant à répertorier les noms des grandes villes arabes, à traiter les questions afférentes au système unifié de romanisation de l'arabe et à élaborer un glossaire de terminologie toponymique. En outre, l'Égypte participe activement aux travaux menés par le Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale, la Commission permanente mixte des noms géographiques qui relève de l'Union géographique internationale et de l'Association cartographique internationale, et l'Équipe spéciale pour l'Afrique du Groupe d'experts; elle a pris part aux conférences du Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale et aux réunions de la

* E/CONF.105/1.

** Le rapport complet, établi par Eman Ahmed Orieby, membre de l'Agence centrale pour la mobilisation du public et la statistique, a été publié sous la cote E/CONF.105/31/CRP.31 et peut être consulté à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html>, dans la langue de l'original uniquement.



Division arabe d'experts pour les noms géographiques et de l'Union géographique internationale.

Pour ce qui est de la diffusion des noms géographiques et des recherches connexes, le Ministère du développement local a publié en 2016 un guide des entités locales d'Égypte. L'Agence centrale pour la mobilisation du public et la statistique a quant à elle publié un répertoire des noms d'unités administratives égyptiennes ainsi que des propriétés agricoles et des villages satellites. Elle a également mis en ligne la première version provisoire du portail égyptien de géographie et des cartes topographiques et informatives. Celles-ci permettent de faire des recherches concernant les toponymies des unités administratives du pays, aux trois niveaux existants, à savoir les provinces, les districts et les villes, villages et hameaux; y sont ajoutés les noms des lieux importants, qui ont été répertoriés pendant le recensement de 2017. On trouve également des cartes en couleur présentant des données et des indicateurs géographiques. Enfin, l'Égypte a contribué à l'élaboration du bulletin d'information semestriel n° 50 du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques, qui porte sur l'utilisation des exonymes en Égypte.
